



**CONVENCIÓN EUROPEA**  
SECRETARÍA

**Bruselas, 12 de marzo de 2003 (14.03)**  
**(OR. fr)**

**CONV 610/03**

**NOTA DE TRANSMISIÓN**

Emisor:	Secretaría
Destinatario:	Convención
Asunto:	Reacciones al proyecto de Protocolo sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y de proporcionalidad - Análisis

Adjunto se remite a los miembros de la Convención una ficha analítica de las observaciones o propuestas de enmiendas al proyecto de Protocolo sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y de proporcionalidad (CONV 579/02)

**FICHA DE ANÁLISIS DE LAS OBSERVACIONES O PROPUESTAS**  
**DE ENMIENDAS AL PROTOCOLO SOBRE LA APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS**  
**DE SUBSIDIARIEDAD Y PROPORCIONALIDAD**  
**DOC. CONV 579/03**

**I. Análisis de las enmiendas por temas - resumen.**

La propuesta del Praesidium a la Convención se basa en el informe del Grupo de Trabajo I (doc. CONV 286/02) y en el debate de la sesión plenaria (doc. CONV 331/02). Globalmente, el Protocolo sobre la subsidiariedad fue bien acogido por los convencionales. Raras son las críticas radicales del proyecto elaborado por el Praesidium. Un gran número de convencionales, de hecho, no juzgaron necesario proponer enmiendas ni formular observaciones sobre el proyecto de Protocolo.

Las propuestas principales de enmiendas se refieren a los seis temas siguientes:

- a) El concepto de parlamento nacional: una activa minoría sigue favoreciendo la solución de que cada una de las dos cámaras de los Estados con sistema bicameral pueda activar directamente el "mecanismo de alerta precoz". Varias enmiendas van en este sentido, algunas previendo una solución ingeniosa para que la solución escogida no implique desventaja para los Estados monocamerales (2 votos para los parlamentos monocamerales y 1 voto para cada una de las cámaras de los Estados bicamerales).
- b) En general es bien acogido el umbral de un tercio. No obstante, un gran número de convencionales pide elevarlo a dos tercios, mientras que otro grupo sugiere la introducción de un segundo umbral de dos tercios que, si se superase, tendría importantes consecuencias en cuanto a la continuación del procedimiento legislativo.
- c) El comité de conciliación: un gran número de convencionales tienen dudas acerca de la conveniencia de abrir una segunda posibilidad de aplicar de nuevo el "mecanismo de alerta precoz" con motivo de la convocatoria del Comité de Conciliación. Se preguntan por el funcionamiento práctico de esta disposición alegando que el plazo entre la convocatoria del Comité y la reunión es a veces muy breve. Sugieren retirar este punto.
- d) El mecanismo de recurso ante el TJCE y el trato de las regiones con competencias legislativas: numerosos convencionales sugieren que las regiones con poderes legislativos puedan, o directa, o indirectamente, también intervenir ante el TJCE en caso de violación del principio de subsidiariedad.
- e) Las disposiciones relativas al Comité de las Regiones son también, en algunos casos, controvertidas. Determinados convencionales, en particular los observadores miembros del CdR, abogan por que se amplíen las competencias del CdR en cuanto a control de la subsidiariedad y se equiparen a las de los parlamentos nacionales; otros, menos numerosos, se preguntan si se justifica su intervención.

f) Finalmente, numerosos convencionales sugieren que, en pie de igualdad con el Parlamento Europeo y el Consejo, los parlamentos nacionales sean destinatarios del informe anual redactado por la Comisión sobre la aplicación del principio de subsidiariedad y proporcionalidad.

## **II. Análisis detallado de las enmiendas por temas**

### **Ámbito de aplicación del Protocolo/Denominación**

- Varios convencionales sugieren que el "principio de proporcionalidad" figure a lo largo de todo el texto del Protocolo al mismo nivel que el de subsidiariedad:
  - Kuneva (*SUB 27*) + Andriukaitis + Gricius + Sivickas (*SUB 33*) + Teufel (*SUB 43*) + Kiljunen (*SUB 49*) + Vanhanen (*SUB 50*) + Hain (*SUB 55*) + Lequiller (*SUB 62*) + Azevedo + Nazare Pereira (*SUB 65*)
- Algunos convencionales proponen sustituir "Protocolo" por "Acto complementario", más adecuado a su modo de ver para una Constitución:
  - Paciotti (*SUB 40*)
- Otros sugieren una refundición total:
  - Kirkhope (*SUB 39*)

### **Consulta y envío por la Comisión de una propuesta de acto legislativo (apartados 2 y 3)**

- Un convencional sugiere precisar que la obligación, en su caso, de consulta relativa a la dimensión regional y local de la acción se efectúe a través del Comité de las Regiones y las diversas organizaciones representativas:
  - Wuermeling (*SUB 19*)
- Un convencional propone retomar íntegramente el apartado 2 del Protocolo actual:
  - Palacio (*SUB 45*) + Muñoz Alonso (*SUB 57*)
- Un convencional sugiere que la Comisión justifique su decisión cuando no celebre las consultas necesarias en caso de urgencia o confidencialidad
  - Figel (*SUB 48*)
- Otros piden que esta posibilidad no figure:
  - Bonde + Seppanen (*SUB 54*)
- Los convencionales observadores del Comité de las Regiones proponen que dicho Comité sea consultado cuando una propuesta tiene efectos sobre la dimensión local o regional:
  - Chabert + 5 convencionales observadores (*SUB 74*)

#### **Motivación de las propuestas legislativas por la Comisión (punto 4)**

Varios convencionales se interesan por que la Comisión motive su propuesta respecto al principio de subsidiariedad. Las enmiendas se refieren a:

- Ampliar la motivación al principio de proporcionalidad:
  - Duff + 16 convencionales (*SUB 42*) + Teufel (*SUB 43*)
- Un refuerzo de la obligación de motivación de las implicaciones financieras:
  - de Vries + de Bruijn (*SUB 13*) + Wuermeling (*SUB 20*) + Duff + 16 convencionales (*SUB 42*)
- La integración de un elemento de valoración relativo "al carácter exclusivo o compartido de la competencia ejercida":
  - Marinho (*SUB 16*)
- Refuerzo muy sustancial de la obligación de motivación:
  - Teufel (*SUB 43*)
- Negativa a pedir a la Comisión que aporte elementos de valoración sobre la normativa que han de desarrollar los Estados miembros, "incluida, cuando proceda, la legislación regional":
  - Einem + 6 convencionales del Grupo socialista (*SUB 15*) + Huebner (*SUB 51*)
- Inclusión en la motivación de la Comisión de las consecuencias de una ausencia de acción en el ámbito en cuestión:
  - Huebner (*SUB 51*)
- Un Convencional (observador) propone que la Comisión esté asistida por un órgano independiente en la redacción y la preparación de un acto legislativo:
  - Jacobs (*SUB 44*).

#### **Concepto de Parlamento nacional (punto 5)**

La cuestión del concepto de parlamento nacional se debatió detenidamente tanto en el Grupo como en el pleno, dado que las opiniones estaban divididas en cuanto a los Estados miembros bicamerales. Varios convencionales vuelven sobre la solución adoptada por el Praesidium y según la cual corresponde a cada parlamento nacional organizar la consulta de cada una de las cámaras en el caso de los parlamentos bicamerales y/o cuando proceda, de los parlamentos regionales con poderes legislativos. Las enmiendas depositadas se refieren a:

- El derecho de cada una de las cámaras, en el caso de los parlamentos nacionales bicamerales, de emitir un dictamen motivado.
  - Zieleniec (*SUB 6*) + Dini + Basile (*SUB 18*) + Wuermeling + Altmaier (*SUB 23*) + Meyer (*SUB 38*) + Teufel (*SUB 43*) + Vanhanen (*SUB 50*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*) + Lequiller (*SUB 62*) + Fischer (*SUB 67*)

En este caso, para la determinación del límite máximo más allá del cual la Comisión debe revisar su propuesta, algunos de los convencionales citados proponen que los dictámenes emitidos por los parlamentos bicamerales cuenten el doble y que los emitidos por una cámara de manera autónoma cuenten por uno.

- Zieleniec (*SUB 6*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*) + Lequiller (*SUB 62*)

### **Dictámenes motivados de los Parlamentos nacionales (apartado 6)**

➤ Varios convencionales proponen que el Parlamento Europeo y el Consejo estén también obligados a indicar la forma en que han tenido en cuenta los dictámenes motivados de los parlamentos nacionales:

- de Vries + de Bruijn (*SUB 14*)

➤ Otros piden que se precise que durante el plazo de 6 semanas ni el Parlamento ni el Consejo podrán iniciar su procedimiento legislativo interno:

- Duff + 16 convencionales (*SUB 42*)

➤ Un convencional desea una ampliación del ámbito de los dictámenes de los parlamentos nacionales "al reparto de las competencias previstas por la Constitución" del que el principio de subsidiariedad no es sino uno de los aspectos:

- Lamassoure (*SUB 56*)

### **Cuestiones relativas a la fijación y a las modalidades del límite máximo más allá del cual la Comisión debe volver a estudiar su propuesta (apartado 6)**

De acuerdo con las conclusiones del Grupo I recogidas en el proyecto de Protocolo (apartado 6), se ha fijado el límite máximo en un tercio de los parlamentos.

➤ Algunos convencionales rechazan el principio mismo del dispositivo propuesto:

- Voggenhuber + Nagy (*SUB 31*) + Duhamel + 4 convencionales miembros del Grupo socialista (*SUB 34*)

➤ Algunos convencionales proponen atenerse a un límite máximo diferente. En estos casos, el límite máximo se fija en:

- dos tercios: El Sr. Brok + 37 convencionales del Grupo PPE (*SUB 3*) + Kaupi (*SUB 58*)

- un cuarto: el Sr. de Vries + de Bruijn (*SUB 11*) + Bonde + Seppanen (*SUB 54*)

➤ Algunos convencionales sugieren que la contabilización de un rebasamiento del límite máximo sólo tenga en cuenta los dictámenes motivados "similares":

- Duff + 16 convencionales (*SUB 42*)

➤ Fijación de un segundo límite máximo. Una serie de convencionales proponen que si se supera el límite máximo de dos tercios de los parlamentos nacionales, la Comisión deba retirar o enmendar su propuesta o que el procedimiento legislativo no pueda continuarse:

- Andriukaitis + Gričius + Sivickas (*SUB 33*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*)

➤ Se abordan también las consecuencias de un rebasamiento del límite máximo de un tercio en el sentido de un endurecimiento, en particular mediante el refuerzo de la obligación de motivación por la Comisión de su decisión (retirada, mantenimiento o modificación):

- Schulter (*SUB 32*) + Andriukaitis + Gričius + Sivickas (*SUB 33*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*) + Bonde + Seppanen (*SUB 54*) + Hain (obligación de modificar o retirar su propuesta) (*SUB 55*).

### **Comité de Conciliación (apartado 7)**

➤ Una serie de convencionales no son favorables a la propuesta del Grupo I incluida en el proyecto de Protocolo (apartado 7) que da la posibilidad a los parlamentos nacionales de intervenir de nuevo entre la convocatoria del Comité de Conciliación y la reunión de éste. Se trata, en particular, de:

- Michel + 6 convencionales belgas (*SUB 1*) + Van Eekelen (*SUB 8*) + de Vries + de Bruijn (*SUB 12*) + Voggenhuber + Nagy (*SUB 30*) + Duhamel + 8 convencionales miembros del grupo socialista (*SUB 35*) + Duff + 16 convencionales (*SUB 42*) + Hain (*SUB 55*) + Lamassoure (*SUB 56*) + Hjelm-Wallen + 3 convencionales suecos (*SUB 60*) + Lennmarker (*SUB 82*)

➤ Otros consideran que el concepto de límite máximo debe introducirse también en la fase de conciliación. Cuando se supera el límite máximo de un tercio, el Consejo y/o el Parlamento Europeo deben revisar su posición:

- Van der Linden + 2 convencionales neerlandeses (*SUB 7*) + Andriukaitis + Gričius + Sivickas (*SUB 33*) + Vanhanen (*SUB 50*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*)

➤ Algunos piden que se deje a los parlamentos nacionales un plazo mínimo (4 semanas) para poder emitir un dictamen motivado:

- Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*) + Azevedo + Nazaré Pereira (*SUB 65*)

➤ Algunos consideran que la intervención de los parlamentos nacionales en la convocatoria de un Comité de Conciliación sólo debe producirse si se aportan "enmiendas significativas" a la propuesta inicial de la Comisión:

- Tiilikainen + Peltomäki (*SUB 47*) + Vanhanen (*SUB 50*)

### **La cuestión del recurso ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (apartado 8)**

El apartado 8 del proyecto de Protocolo prevé que interpongan los recursos ante el TJCE por violación del principio de subsidiariedad, "los Estados miembros a instancia si procede de sus parlamentos nacionales". Varios convencionales proponen enmendar esta disposición:

➤ Varios convencionales sugieren que el derecho de recurso ante el TJCE pueda ser ejercido directamente por los parlamentos nacionales, o por cada una de las cámaras para los que estén a favor de esta solución:

- Brok + 37 convencionales del Grupo PPE (*SUB 4*) + Teufel (*SUB 43*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 4*) + Bonde + Seppanen (*SUB 54*) + Fischer (*SUB 67*)

- Algunos sugieren que el derecho de recurso se reserve únicamente a los Estados miembros:
  - Kuneva (*SUB 27*) + Lopes + Lobo Antunes (*SUB 66*)
- Algunos sugieren que el derecho de recurso esté también abierto a la Conferencia de órganos especializados en asuntos comunitarios (COSAC):
  - Haenel (*SUB 37*)
- Varios convencionales proponen ampliar el derecho de recurso ante el TJCE autorizando también a las regiones con poderes legislativos. Se trata, en particular, de:
  - Michel + 6 convencionales belgas (*SUB 1*) + Brok + 37 convencionales del Grupo PPE (*SUB 4*) + McCormick + Voggenhuber + Lichtenberger (*SUB 29*) + Borrell + Carnero + López Garrido (*SUB 36*) + Duff + 16 convencionales (*SUB 42*) + Teufel (*SUB*) + Farnleitner (*SUB 53*) + Bonde + Seppanen (*SUB 54*) + Chabert (observador) + 4 convencionales observadores del Comité de las Regiones (*SUB 80*)
- Varios convencionales desean que el control del TJCE esté limitado al cumplimiento "de los procedimientos" (y no se refiera pues al fondo):
  - Van der Linden + 3 convencionales neerlandeses (*SUB 7*)
- Un cierto número de convencionales no son favorables a que el Comité de las Regiones disponga también del derecho de recurso puesto que se trata de un órgano consultivo y no legislativo:
  - de Vries + de Bruijn (*SUB 13*) + Kuneva (*SUB 27*) + Kaufmann (*SUB 63*)
- Algunos convencionales proponen que el derecho de recurso del Comité de las Regiones no esté limitado a los actos legislativos para los cuales se haya pedido su dictamen sino que sea de carácter general:
  - Wuermeling (*SUB 21*)
- Otros alegan que conviene cubrir los casos en que el Comité de las Regiones "tendría que haber sido consultado" y no lo fue:
  - McCormick + Voggenhuber + Lichtenberger (*SUB 29*)
- Algunos argumentan que el actual artículo 230 ya autoriza a los Estados miembros a interponer recurso por violación del principio de subsidiariedad, incluso si así lo desean a instancia de su parlamento nacional. Por consiguiente, la primera frase del apartado 8 es innecesaria:
  - Tiilikainen + Peltomaki (*SUB 47*) + Kiljunen (*SUB 49*) + Svensson (*SUB 83*)
- Algunos rechazan el principio de un recurso ante el TJCE porque el principio de subsidiariedad reviste un carácter político:
  - Hjelm-Wallen + 3 convencionales suecos (*SUB 60*)
- Algunos proponen un mecanismo de control jurisdiccional ad hoc según el modelo del Consejo constitucional francés:
  - el Sr. Floch (*SUB 61*)

### **Comité de las Regiones.**

Varios convencionales depositaron observaciones relativas al Comité de las Regiones. Éstas se refieren a:

➤ la ampliación de sus poderes a lo largo del procedimiento con el fin de colocarlo en un estricto pie de igualdad con los parlamentos nacionales:

- Hain (*SUB 55*) + Chabert (observador) + 6 convencionales observadores del Comité de las Regiones (*SUB 79*).

### **Informe anual (apartado 9)**

Varios convencionales proponen que los parlamentos nacionales sean destinatarios (además del Parlamento Europeo y el Consejo) del informe anual redactado por la Comisión sobre la aplicación del principio de subsidiariedad y proporcionalidad:

- de Vries + de Bruijn (*SUB 14*) + Andriukaitis + Gricius + Sivickas (*SUB 33*) + Belohorska + Figel + Migas (*SUB 46*) + Kiljunen + Vanhanen (*SUB 49*) + Stuart + 11 convencionales (*SUB 52*) + Bonde + Seppanen (*SUB 54*) + Floch (*SUB 61*) + Lequiller (*SUB 62*) + Azevedo + Nazaré Pereira (*SUB 65*) + Lopes + Lobo (*SUB 66*).



## **Lista de enmiendas:**

- SUB 1     *Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy, Dewael*
- SUB2     *Kohout*
- SUB 3     *Brok, Almeida Garrett, Alonso, Altmaier, Attalides, Azevedo, Basile, Brejc, Cisneros, Cusnahan, Dolores, Fogler, Follini, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Kelemen, Korhonen, Krasts, Kroupa, Kutzkova, Lamassoure, Lenmarker, Lequiller, Maij-Weggen, Miladenow, Nazare-Pereira, Paks, Rack, Santer, Stylianidis, Szajer, Tajani, Van der Linden, Van Dijk, Wittrbrodt, Zile.*
- SUB4     *Brok, Almeida Garrett, Alonso, Altmaier, Attalides, Azevedo, Basile, Brejc, Cisneros, Cusnahan, Demetriou, Dolores, Farnleitner, Fogler, Follini, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Kelemen, Korhonen, Krasts, Kroupa, Kutzkova, Lamassoure, Lenmarker, Lequiller, Maij-Weggen, Miladenow, Nazare-Pereira, Paks, Rack, Santer, Stylianidis, Szajer, Tajani, Teufel, Tusek, Van der Linden, Van Dijk, Wittrbrodt, Wuermeling, Zielienic, Zile.*
- SUB 5     *Wittrbrodt, Fogler*
- SUB 6     *Zielienic*
- SUB7     *Van der Linden, Timmermans, van Dijk, van Eekelen (sólo apartado 8)*
- SUB 8     *van Eekelen*
- SUB 9     *de Vries, de Bruijn*
- SUB 10     *de Vries, de Bruijn*
- SUB 11     *de Vries, de Bruijn*
- SUB 12     *de Vries, de Bruijn*
- SUB 13     *de Vries, de Bruij*
- SUB 14     *de Vries, de Bruijn*
- SUB 15     *Einem, McAvan, Marinho, Beres, Paciotti, Thorning-Schmidt*
- SUB 16     *Marinho*
- SUB 17     *Marinho*
- SUB 18     *Dini, Basile*
- SUB 19     *Wuermeling*
- SUB 20     *Wuermeling*

SUB 21	<i>Wuermeling</i>
SUB 22	<i>Wuermeling, Altamaier</i>
SUB 23	<i>Wuermeling, Altamaier</i>
SUB 24	<i>Wuermeling, Altamaier</i>
SUB 25	<i>Wuermeling, Altamaier</i>
SUB26	<i>Wuermeling, Altamaier</i>
SUB 27	<i>Kuneva</i>
SUB 28	<i>MacCormick</i>
SUB 29	<i>MacCormick, Voggenhuber, Lichtenberger</i>
SUB 30	<i>Voggenhuber, Nagy</i>
SUB 31	<i>Voggenhuber, Nagy</i>
SUB 32	<i>Schlüter</i>
SUB 33	<i>Andriukaitis, Gricius, Sivickas</i>
SUB 34	<i>Duhamel, Einem, Berès, Carnero, Paciotti</i>
SUB 35	<i>Duhamel, Einem, McAvan, Marinho, Van Lancker, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt</i>
SUB 36	<i>Borrell, Carnero, López-Garrido</i>
SUB 37	<i>Haenel</i>
SUB 38	<i>Meyer</i>
SUB 39	<i>Kirkhope</i>
SUB 40	<i>Paciotti</i>
SUB 41	<i>Pieters</i>
SUB 42	<i>Duff, Helminger, Kreitzberg, Gricius, Hasotti, Kacin, Akçam, Dybkjaer, Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Uzun, Matsakis, Vassiliou, Szent-Ivanyi, Eckstein-Kovacs, Ozal</i>
SUB 43	<i>Teufel</i>
SUB 44	<i>Jacobs</i>
SUB 45	<i>Palacio</i>
SUB 46	<i>Belohorska, Figel, Migas</i>
SUB 47	<i>Tiilikainen, Peltomäki</i>
SUB 48	<i>Figel</i>
SUB 49	<i>Kiljunen</i>
SUB 50	<i>Vanhanen</i>

SUB 51	<i>Hübner</i>
SUB 52	<i>Stuart, Haenel, Costa, Kristensen Heathcoat-Amory, Liepina, Oleksy, Piks ands Hänni, Krasts, d'Oliveira Martins y Lord Tomlinson</i>
SUB 53	<i>Farnleitner</i>
SUB 54	<i>Bonde, Seppänen</i>
SUB 55	<i>Hain</i>
SUB 56	<i>Lamassoure</i>
SUB 57	<i>Muñoz Alonso</i>
SUB 58	<i>Kauppi</i>
SUB 59	<i>Dewael</i>
SUB 60	<i>Hjelm-Wallen, Petersson, Lebkberg, Kvist</i>
SUB 61	<i>Floch</i>
SUB 62	<i>Lequiller</i>
SUB 63	<i>Kaufmann</i>
SUB 64	<i>Costa, d'Oliveira Martins</i>
SUB 65	<i>Azevedo, Nazaré-Pereira</i>
SUB 66	<i>Ernani Lopes, Lobo Antunes</i>
SUB 67	<i>Fischer</i>
SUB 68	<i>The Earl of Stockton</i>
SUB 69	<i>The Earl of Stockton</i>
SUB 70	<i>The Earl of Stockton</i>
SUB 71	<i>The Earl of Stockton</i>
SUB 72	<i>The Earl of Stockton</i>
SUB 73	<i>The Earl of Stockton</i>
SUB 74	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 75	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 76	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 77	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 78	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 79	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 80	<i>Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarce-Sisó</i>
SUB 81	<i>Dewael</i>
SUB 82	<i>Lenmarker</i>
SUB 83	<i>Svensson</i>